instruction manual

eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití

SOMOGYI ELEKTRONIC®

4in1 telefon-kihangosító és BT FM modulátor

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Vezessen biztonságosan, kihangosítóval! Vigye magával kedvenc zenéit és hallgassa azokat a megszokott autórádión szerelés és átalakítás nélkül! Egy mozdulattal helyezze át abba a járműbe, amelyiket éppen használ! A BT mód és az MP3/WMA lejátszó a behelyezett USB/microSD eszközön vagy a telefonon tárolt műsorszámokat teszi hallhatóvá az eredeti autó-hifi rendszeren keresztül. Az FM modulátor ideális a gyárilag műszerfalba épített – egyedi kialakítású és ezért nem cserélhető – autórádiók funkcióinak bővítésére.

TÁPELLÁTÁS, ÜZEMBE HELYEZÉS

A készülék a jármű 12 (24) Voltos szivargyújtó aljzatából kapja a tápfeszültséget.

1. Csatlakoztassa a jármű szivargyújtó aljzatába a készüléket. Közben ne a felső részt, hanem a csatlakozódugót fogja meg! Behelyezés előtt/közben állítsa be úgy, hogy működés közben majd jól lássa a kijelzőt. Behelyezés után már ne próbálja meg forgatni a dugót az aljzatban! Ha nem esik kézre a készülék, húzza ki és elforgatva állítsa a megfelelő pozícióba, majd csatlakoztassa ismételten az aljzatba.
2. Kapcsolja be az autórádiót, majd keressen rajta egy olyan FM frekvenciát, ahol nem hallható rádióműsor, csak egyenletes súgást hall. Ne az automatikus hangolást, hanem a kézi finomhangolást alkalmazza! Ezt az „üres" frekvenciát rögzítse egy memóriahelyre. A későbbiekben ezt a sorszámot kell lehívnia az autórádión, ha az FM modulátort akarja hallgatni.
3. Állítsa be ugyanezt a frekvenciát az FM modulátoron (▲ / ▼ vagy CH+ / CH- gomb), majd elkezdheti használni a készüléket. A gombokat nyomva tartva gyorsabban léptethet.

A BT FUNKCIÓ HASZNÁLATA

A készülék párosítható a BT protokoll szerint kommunikáló más készülékekkel, maximum 10 méter hatótávolságon belül. Ezt követően kihangosítva hallgatható a mobiltelefonon, táblagépen, notebook és más hasonló eszközökön lejátszott zene. Telefonbeszélgetés esetén lehetőség van annak kihangosítására, a telefon érintése nélkül. Az autóba való csatlakoztatást követően a kijelzőn a **BLU** felirat olvasható. A párosítandó készülék használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található BT eszközöket, közöttük ezt a készüléket. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. Ezt követően az autó hangszóróin hallható a telefonbeszélgetés vagy a telefonról lejátszott zene.

• *Egy FM modulátor egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható.* • *Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól.*

USB MOBILELEFON-TÖLTŐ

Az USB aljzat az USB adattároló fogadásán kívül alkalmas az oda csatlakoztatott telefon töltésére is; 5V / 1A max. töltőárammal. Vegye figyelembe a töltendő készülék paramétereit!

A LEJÁTSZÁS MEGKEZDÉSE

A készülék alján és oldalán különböző aljzatok állnak rendelkezésre a külső adattárolók számára. Helyezzen be egy USB/microSD jelforrást. A készülék ezt érzékelni és a lejátszás automatikusan megkezdődik. A kijelzőn látható az aktuális frekvencia, majd a dal sorszáma. Ismételt használatkor a legutoljára hallgatott műsorszám, a legutoljára kiválasztott frekvencián fog megszólalni – akkor is, ha közben eltávolította a jelforrást és/vagy a készüléket a jármű aljzatából. Több jelforrás egyidejű behelyezése esetén a legutolsó eszközről történik a lejátszás.

▶ II : lejátszás vagy szünet (**PAU**)
⏮ ⏭: vissza és előre léptetés / hosszan nyomva hangerő-szabályozás

A HANGSZÍN ÉS A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

Az **EQ** gombot nyomogatva 6 féle (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**) hangszínbeállítás közül választhat. Az autórádiók és az MP3 kódolási módszerek különbözősége miatt szükség lehet az FM modulátor által kisugárzott műsor hangerejének beállítására. Ideális esetben azonos hangerőt kell hallania a modulátor és az egyéb rádióműsorok hallgatásakor. Használja a hangerőszabályozó gombokat és a kijelzőn követhető a hangerő aktuális nagysága.

• *A túl magas szint torz hangzást okozhat, míg az alacsony nagyobb zajt eredményez! A megfelelő beállítás függ az autórádiótól és a hanganyag minőségétől, annak kivezérlésétől és a használt tömörítő programtól is.*

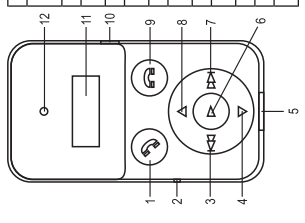
TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tartsa tisztán és szárazon a szivargyújtó aljzatot, a dugót és az USB/SD aljzatokat a tökéletes kontaktus érdekében! A készülék tisztításához használjon puha, száraz törlőkendőt és ecsetet! Ha nem működik, ellenőrizze a dugó kupakjának lecsavarása után az olvadóbiztosítékot (5 x 20 mm / 1A)! Ha a távirányító eleméből esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemcsere (CR 2025, 3 V) módja a távirányító alján látható. Elem gyermek kezébe nem kerülhet! Az elemet tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zárni és tölteni! Robbanásveszély!

FIGYELMEZTETÉSEK

A gombok benyomásakor támassza meg a kezelőfelületet az ellenkező oldalon! • A tömörített fájloktól, az alkalmazott MP3 tömörítőprogramtól és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányossága. • Nem játszhatók le jogvédett DRM fájlok! • A lejátszható MP3/WMA fájlokon kívül ne tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön! • A BT funkció és a termék kompatibilitása függ a mobiltelefontól, ezért működése nem garantálható minden esetben. • A meghibásodás elkerülése érdekében a motor indítása közben ne legyen csatlakoztatva a szivargyújtó aljzatba! • Úgy helyezze el, hogy ne akadályozza a biztonságos vezetésben! • A modulátor legyen a lehető legközelebb a rádió antennájához, de távol más elektromos berendezésektől és kábelektől! • Ne csatlakoztasson töltési céllal telefont, navigációt… az USB aljzathoz! • Használat, illetve a jármű elhagyása után ne hagyja a szivargyújtó aljzatban, különösen, ha az nem válik feszültségmentessé az indítókulcs kivétele után! • Óvja portól, párától, folyadéktól, hőtől, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! • Ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve! • Ügyeljen arra, hogy ne zavarja a közelben található idegen rádiókészülékek hallgatását! • A balesetveszély elkerülése érdekében ne kezelje a készüléket vezetés közben! • A Somogyi Elektronic Kft. igazolja, hogy az FMBT XX0 szériájú rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő címen: www.somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	CZ
	Hívás fogadása / Utolsó szám hívása (x2)	Answering calls / Dialling the last called number (x2)	Prijatie hovoru (x1) / Volanie posledného telefónneho čísla (x2)	Preluare apel (x1) / Reapelare ultimul număr (x2)	Prijem poziva (x1) / Poziv zadnjeg broja (x2)	Přijmout hovor (x1) / Zavolat naposledy volané číslo (x2)
2.	Mikrofon	Microphone	Mikrofón	Microfon	Mikrofon	Mikrofon
3.	Előző dal / Hangerő csökkentése	Previous track / Volume down	Predchádzajúca skladba / Zniženie hlasitosti	Piesa anterioară / Scădere volum	Prethodna pesma / Smanjivanje užine zvuka	Předchozí skladba / Snížit hlasitost
4.	Frekvencia csökkentése	Frequency decreasing	Zniženie frekvencie	Reducere frecvenţă	Smanjivanje frekvencije	Snížit frekvenci
5.	USB töltő / Töltő kimenet, 5V/1A	USB charger / Charger output, 5V/1A	USB nabíjač / Výstup nabíjačky, 5 V / 1 A	Intrare USB / Ieşire încărcător, 5V/1A	USB utičnica / izlaz za punjenje, 5V/1A	Vstup pro USB zdroj / výstup pro nabíječku, 5V/1A
6.	Lejátszás / Szünet	Play / Pause	Prehrávanie / Pauza	Redare / Pauză	Reprodukcija / pauza	Přehrát / Pauza
7.	Következő dal / Hangerő növelése	Next track / Volume up	Nasledujúca skladba / Zvýšenie hlasitosti	Piesa următoare / Mărire volum	Sledeća pesma / Smanjivanje zvuka	Následující skladba / Zvýšit hlasitost
8.	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Mărire frecvenţă	Povećavanje frekvencije	Zvýšit frekvenci
9.	Hívás elutasítása / beszélgetés vége	Rejecting calls / End of conversation	Odmietnutie hovoru / Koniec hovoru	Respingere apel / Încheiere apel	Odbijanje poziva / kraj razgovora	Zamítnout hovor / Ukončit hovor
10.	microSD kártya aljzat	microSD card slot	Zásuvka pre microSD kartu	Intrare microSD	Podnožje za microSD	Slot pro microSD kartu
11.	Többfunkciós LED kijelző	Multifunction LED display	Multifunkčný LED displej	ecran multifuncțional LED	Višefunkcijski LED displej	Multifunkční LED displej
12.	Távirányító vevője	Receiver of the remote controller	Prijímač diaľkového ovládania	Receptor telecomandă	Prijemnik daljinskog upravljača	Přijímač dálkového ovládače



4in1 speakerphone and BT FM transmitter

Before using this product, please read the following instructions carefully and retain it for further reference. The original instruction manual has written in the Hungarian language.

Drive safely with this speakerphone! Take your favourite music with you and listen to it on the common car radio without any installation and transformation! Relocate it with one move to the current vehicle which is being used! BT mode and MP3/WMA player make the tracks audible through the original car audio system, which are stored on the inserted USB/microSD device. FM modulator is ideal to extend the functions of car radios – which have unique design, so therefore not replaceable -, factory-built in to dashboard.

POWER SUPPLY, INSTALLATION

The device gets power from the 12 (24)-Volt cigarette lighter socket of the vehicle.

1. Connect the device to the cigarette lighter socket of the vehicle. In the meantime, do not keep the upper part of the device, but grasp the plug! Before/during installation set it so as to see the display well, during operation. After the unit is inserted, do not try to rotate the plug in the socket! If the unit doesn't stand to hand, pull it out and rotate to the correct position and then plug it into the outlet again.
2. Switch on the car radio, and seek for a frequency where you do not hear a radio program, but only buzzing sounds. Apply the manual fine-tuning, not the automatic! Store this "empty" frequency to a memory-place. Later you have to recall the number of this place on the car radio, when you would like to use the FM modulator.
3. Set the same frequency on the FM modulator (▲ / ▼ or CH+ / CH- buttons), then you can start to use the appliance. If you keep holding the buttons, stepping of functions is quicker.

USING BT FUNCTION

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. Following that, music which is played on mobile phone, tablet, notebook or other similar device, can be heard through the speakerphone. In case of telephone conversation, it is available to make it hands-free, without touching the phone. After connecting it to the car, **BLU** label will be readable on the display. Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. Following that, the phone conversation or the music played on the phone is audible through the speakers of the car.

• *One FM modulator can be paired with one BT appliance at the same time.* • *Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.*

USB MOBILE PHONE CHARGER

Except inserting USB data source to it, USB socket is able to charge mobile phone as well; with max 5 V / 1 A charging current. Check the parameters of the appliance to be charged!

START PLAYING

At the bottom and on the sides of the device, there are different ports available to connect external data storage devices. Insert a USB/microSD data source. The device detects it and playing will start automatically. Actual frequency, the track number. When the device is used again, the last played programme will be played on the last chosen frequency, even if the signal-source and/or the modulator have been removed from the socket of the vehicle in the meantime. If more than one signal-source is connected at the same time, playing will start from the one which has inserted last.

▶ II : play or pause (**PAU**)
⏮ ⏭: stepping back and forward / pressed long volume control

TONE ADJUSTMENT AND VOLUME CONTROL

You can choose between 6 different equalizer settings (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**) by pressing the **EQ** button. Because of the difference between the encoding of car radios and MP3 files, volume adjustment of broadcasted programme through the FM modulator may needed. In ideal case same volume could be audible when listening to tracks through the modulator and other radio programmes. Use the volume control buttons and the actual volume can be followed on the display.

• *Too high volume level can cause distorted sound, while the lower level can cause bigger noise! Correct setting depends on the car radio, and the quality of the soundtracks and their modulation, as well as on the used compressing program.*

CLEANING, MAINTENANCE

Keep the cigarette lighter socket, the plug and the USB/SD ports clean and dry for perfect contact! Use soft, dry cloth and brush to clean the unit! If it doesn't work, check the fuse (5 x 20 mm / 1 A) after unscrewing the cap of the plug! If there is some liquid flown out from the battery of the remote controller, then take a protective glove and clean the battery holder with a dry cloth. The way of battery replacement (CR 1220, 3 V) is written on the bottom of the remote controller. Keep the battery out of reach of children! It is forbidden to open, burn, short circuit or recharge the battery! Risk of explosion!

WARNINGS

When you press the buttons, prop the control panel on the opposite site! • Depending on the compressed files, the applied MP3 compressing programmes and the quality of USB/SD memory devices, there may be such malfunction, which is not the shortcoming of the device. • Copyrighted DRM files can not be played! • Do not store other files than the playable MP3/WMA files on the USB/SD devices! • BT function and the product compatibility depend on the mobile phone, so the operation can not be guaranteed every time. • In order to avoid any malfunction, don't have the device connected to the cigarette lighter socket at the time the engine is started! • Locate the device so as not to interfere the safe driving! • Place the modulator as near as possible to the antenna of the radio, but far from other electric units and cables! • Do not connect mobile phone, navigation tool… to the USB socket for charging purpose! • After use and in case you leave the vehicle, do not leave the modulator in the cigarette lighter socket, especially if it doesn't become voltage free when the ignition key is removed! • Protect it from dust, humidity, liquids, heat, wet, frost, shocks and direct heat radiation and sunshine! • Do not store it in the vehicle if it can freeze, or it is exposed to high heat effects! • Take care not to disturb listening to other radio devices nearby! • In order to avoid accidents, do not handle the device when driving! • Somogyi Elektronic Ltd. certifies that FMBT XX0 series of radio-device conforms to 2014/53/EU directive. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following address: www.somogyi.hu • Due to continuous improvements the design and specifications may change without any prior notice.

	H	EN	SK	RO	SRB-MNE	CZ
	Hívás fogadása	Answering calls	Prijatie hovoru	Preluare apel	Prijem poziva	Přijmout hovor
	Beszélgetés megszakítása	Cancelling calls	Ukončenie hovoru	Întrerupere apel	Prekid poziva	Přerušit hovor
	Funkció nélkül	Without function	Bez funkcie	Fără funcţie	Bez funkcije	Bez funkce
CH-	Frekvencia csökkentése	Frequency reduction	Zníženie frekvencie	Reducere frecvenţă	Smanjivanje frekvencije	Snížit frekvenci
CH+	Frekvencia növelése	Frequency increasing	Zvýšenie frekvencie	Mărire frecvenţă	Povećavanje frekvencije	Zvýšit frekvenci
⏮	Visszalépteté	Stepping back	Krok späť	Pășire înapoi	Korak nazad	Vyhledávání zpátky
⏭	Előreléptetés	Stepping forward	Krok vpred	Pășire înainte	Korak napred	Vyhledávání dopředu
–	Hangerő csökkentése	Volume down	Zníženie hlasitosti	Reducere volum	Smanjivanje zvuka	Snížit hlasitost
+	Hangerő növelése	Volume up	Zvýšenie hlasitosti	Mărire volum	Pojačavanje zvuka	Zvýšit hlasitost
EQ	Hangszínszabályozó	Equalizer	Ekvalizér	Egalizator	Podešavanje boje tona	Nastavení ekvalizéru
▶ II	Lejátszás és szünet	Play/pause	Prehrávanie a pauza	Redare, pauză	Reprodukcija i pauza	Přehrát a pauza
0...9	Számbillentyűk	Number keys	Tlačidlá číslic	Taste numerice	Numerički tasteri	Číselná klávesnice

4in1 handsfree a BT FM modulátor do auta

Pred použitím výrobku, prosíme prečítajte si tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Bezpečné riadenie motorového vozidla pomocou handsfree! Zoberte si so sebou a počúvajte svoju obľúbenú hudbu cez autorádio bez žiadnej montáže a úpravy! Jedným krokom ho premiestnite do práve používaného vozidla! Režim BT a MP3/WMA prehrávač umožňuje prehrávať cez pôvodné auto-hifi systém skladby uložené na USB/microSD jednotke alebo telefóne. FM transmitter je ideálny pre rozšírenie funkcií továrensky zabudovaného, nevymeniteľného autorádia.

NAPÁJANIE, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Prístroj je napájaný cez zásuvku autozapaľovača 12 (24) V.

1. Prístroj pripojte do zásuvky autozapaľovača. Popritom ho držte o jeho zástrčku, nie o hornú časť! Pri vkladaní nastavte jeho polohu tak, aby ste počas jeho prevádzky dobre videli na displej. Po vložení už neskúšajte otáčať zástrčkou v zásuvke! V prípade nevhodnej polohy, prístroj vyberte a po natočení do správnej polohy ho zasuňte znova do zásuvky.
2. Zapnite autorádio a nastavte na ňom voľnú frekvenciu, kde nie je vysielanie, len slabý šum. Nepoužívajte automatické ladenie, voľnú frekvenciu vyhľadávajte manuálnym ladením! Túto „voľnú" frekvenciu uložte do pamäte autorádia. Pri ďalšom používaní modulátora vždy zvoľte túto predvoľbu frekvencie.
3. Na FM modulátore nastavte rovnakú frekvenciu (pomocou tlačidiel ▲ / ▼ alebo CH+ / CH-), následne môžete používať modulátor. Podržaním tlačidiel môžete krokovať rýchlejšie.

BT FUNKCIA

Prístroj sa môže spojiť s inými zariadeniami, ktoré komunikujú podľa protokolu BT, v dosahu max. 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu z mobilného telefónu, tabletu, notebooku a z iného podobného prístroja. V prípade telefonického hovoru môžete použiť handsfree a počuť hovor bez dotknutia sa telefónu. Po pripojení do autozapaľovača vozidla na displeji sa objaví nápis **BLU**. Podľa návodu na použite spárovaného prístroja vyhľadajte zariadenia s BT v blízkosti, medzi nimi aj toto zariadenie. Spojte tieto dva prístroje. Potom môžete počuť hovor alebo hudbu z telefónu cez reproduktory auta.

• *Jeden FM modulátor je možné spárovať s jedným zariadením s BT.* • *Aktuálny dosah závisí od druhého zariadenia a aj od podmienok prostredia.*

USB NABÍJAČKA MOBILNÉHO TELEFÓNU

USB zásuvku je možné použiť okrem pripojenia USB nosiča aj na nabíjanie pripojeného mobilného telefónu; s max nabíjacím prúdom 5 V / 1 A. Dbajte na parametre nabíjaného prístroja!

SPUSTENIE PREHRÁVANIA

Na boku a spodnej časti prístroja sú k dispozícii zásuvky pre rôzne typy pamäťových médií. Vložte USB/microSD pamäťové médium. Prístroj ho rozpozná a automaticky sa spustí prehrávanie. Na displeji sa zobrazí aktuálna frekvencia, potom poradové číslo skladby. Pri opätovnom použití prístroja sa spustí posledná skladba na poslednej nastavenej frekvencii – aj v prípade, ak ste medzi tým dočasne odstránili pamäťové médium z prístroja alebo prístroj zo zásuvky zapaľovača. V prípade vloženia viac pamäťových médií sa prehrávajú skladby z posledného média.

▶ II : prehrávanie alebo pauza (**PAU**)
⏮ ⏭: krok vzad a vpred / podržanie nastavenie hlasitosti

NASTAVENIE EKVALIZÉRA A HLASITOSTI

Stláčaním tlačidla **EQ** si môžete vybrať jeden zo 6 nastavení ekvalizéra (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Z dôvodu rozdielu medzi kódovacím systémom autorádia a MP3 súborov môže byť nutné upraviť hlasitosť transmitterom vysielaného programu. V ideálnom prípade by ste mali započúť rovnakú hlasitosť rozhlasového vysielania aj programu cez transmitter. Tlačidlami hlasitosti môžete upraviť hlasitosť, pričom na displeji môžete sledovať aktuálnu úroveň hlasitosti.

• *Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie a nízka hlasitosť môže mať za následok zvýšený šum! Vhodné nastavenie závisí od autorádia a kvality záznamu, jeho úrovne a aj použitého programu na kompresiu do MP3.*

ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme dokonalého kontaktu zásuvku a zástrčku elektrického zapaľovača a USB / SD zásuvky udržiavajte vždy čisté a suché! Na čistenie prístroja používajte mäkkú suchú utierku a štetec! Ak prístroj nefunguje, po odskrutkovaní viečka zástrčky skontrolujte tavnú poistku (5 x 20 mm / 1 A)! V prípade vytečenia batérii diaľkového ovládača, držiak batérií vyčistite suchou utierkou použitím ochranných rukavíc! Spôsob výmeny batérie (CR 2025, 3 V) je uvedený na spodku diaľkového ovládača. Batérie uschovajte mimo dosah detí! Batérie je zakázané otvoriť, hádzať do ohňa, skratovať a nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!

UPOZORNENIA

Počas stláčania tlačidiel prístroj podoprite rukou z opačnej strany! • Chybná funkcia prístroja, vzniknutá ohľadom komprimovaných súborov, použitého programu na kompresiu do MP3 formátu a kvality USB / SD pamäťových médií nie je nedostatkom zariadenia. • Súbory chránené autorským právom DRM sa nesmú prehrávať! • Neukladajte na USB / SD média súbory iného formátu ako prehrávateľný MP3/WMA! • Kompatibilita funkcie BT a prístroja závisí od mobilného telefónu, preto nemôžeme garantovať jeho prevádzku v každom prípade. • V záujme ochrany pred poškodením zariadenia ho nepripojte do zásuvky cigaretového zapaľovača počas štartovania motora vozidla! • FM modulátor umiestnite tak, aby vás nebránil v bezpečnom riadení motorového vozidla! • Modulátor má byť čo najbližšie k anténe autorádia a čo najďalej od ostatných elektrických zariadení a káblov motorového vozidla! • Nepripojte mobilný telefón, navigačný prístroj... za účelom jeho nabíjania do USB zásuvky! • Po ukončení používania alebo po opustení motorového vozidla transmitter nenechávajte zasunutý v zásuvke cigaretového zapaľovača, obzvlášť, ak sa tá nedostane do beznapäťového stavu po vytiahnutí kľúča zo spínacej skrinky! • Chráňte pred prachom, parou, kvapalinou, teplom, vlhkosťou, mrazom, a nárazom ako aj priamym tepelným a slnečným žiarením! • Neuchovávajte ho v motorovom vozidle v prípade nebezpečenstva mrazu alebo vysokého tepelného účinku! • Dbajte na to, aby nerušil iné, cudzie rádiové prijímače! • Za účelom bezpečnej jazdy ho neovládajte počas jazdy! • Somogyi Elektronic Kft. potvrdzuje, že rádiové zariadenie série FMBT XX0 je v súlade so smernicou 2014 / 53 / EU. EU Vyhlásenie o zhode môžete žiadať na e-mailovej adrese: www.somogyi.sk • Z dôvodu neustáleho vývoja sa technické špecifikácie a dizajn môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce:
SOMOGYI ELEKTRONIC®
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400
www.somogyi.sk

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija
Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

SOMOGYI ELEKTRONIC®

SAL RO

4in1 difuzor pentru telefon și modulator FM cu BT

Înaintea punerii în funcţiune a aparatului, vă rugăm citiţi instrucţiunile de utilizare, şi păstraţi-le. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.

Conduceţi în siguranţă, cu amplificator! Luaţi-vă muzica preferată oriunde şi ascultaţi-o prin radioul maşinii fără montaj sau modificări! Cu o mişcare aşezaţi în vehicolul pe care tocmai îl folosiţi! Modulul BT şi player-ul MP3/WMA redă de pe USB/microSD sau telefon piesele prin sistemul HiFi al vehicolului. Modulatorul FM este ideal pentru extinderea funcţiilor radioului cu care a fost maşina Dumneavoastră dotat din fabrică – unic şi nu se poate schimba.

ALIMENTARE, PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

Aparatul se alimentează de pe încărcătorul de brichetă de 12 (24) Volţi al maşinii.

1. Introduceţi aparatul în încărcătorul de brichetă al vehicolului. În acest timp nu prindeţi aparatul de partea superioară, ci de mufa acestuia! Înainte/în timpul introducerii poziţionaţi în aşa fel, încât ecranul să fie vizibil. După introducere nu mai încercaţi să rotiţi aparatul în locaş! Dacă aparatul nu vă este la îndemână, scoateţi-l şi după rotirea acestuia în poziţia potrivită introduceţi din nou în încărcătorul de brichetă.
2. Porniţi radioul maşinii şi căutaţi o frecvenţă FM liberă, care nu furnizează program şi se aude doar un sunet constant. Nu folosiţi căutarea automată, ci acordaţi manual! Memoraţi această frecvenţă „goală”. Ulterior, dacă doriţi să ascultaţi piesele de muzică prin modulatorul FM, această frecvenţă trebuie ales pe radioul maşinii.
3. Configuraţi aceeaşi frecvenţă şi pe modulatorul FM (cu butoanele ▲ / ▼ sau CH+ / CH- gomb), apoi puteţi folosi aparatul. Dacă ţineţi butoanele apăsat, pasul dintre piese sau frecvenţe este mai rapid.

UTILIZAREA FUNCŢIEI BT

Aparatul se poate lega cu diverse echipamente care utilizează protocolul de comunicare prin BT, pe o rază de maxim 10 metri. Astfel puteţi asculta amplificat muzica redată pe telefonul mobil, tabletă, notebook sau alte echipamente. În timpul unui apel telefonic aveţi posibilitatea să amplificaţi convorbirea, fără atingerea telefonului. După cuplarea aparatului la radioul maşinii, pe ecranul acestuia va apărea afişat textul **BLU**. Conform instrucţiunilor aparatului căutaţi echipamentele cu BT din apropiere, printre care şi modulatorul. Legaţi echipamentele între ele. Astfel se va auzi conversaţia telefonică sau muzica prin boxele maşinii.

• Un modulator FM se poate lega în acelaşi timp doar cu un singur echipament BT • Raza actuală de acţiune depinde de echipamentul cu care este împerecheat aparatul şi de condiţiile de mediu.

ÎNCĂRCĂTOR USB PENTRU TELEFONUL MOBIL

Mufa USB este potrivit pentru susţinerea memoriei USB, respectiv pentru încărcarea telefonului prin cablu USB, la 5 V / max. 1 A. Aveţi în vedere parametri echipamentului pe care doriţi să-l încărcaţi!

PORNIREA REDĂRII MUZICII

Pe partea inferioară, respectiv pe lateralele aparatului vă stau la dispoziţie mai multe intrări pentru diverse tipuri de suporţi memorie. Introduceţi un suport de memorie USB/microSD. Aparatul va sesiza şi va începe redarea fişierelor. Pe ecran se va vedea frecvenţa actuală, urmat de numărul de ordine al piesei. La următoarea utilizare redarea va începe cu ultima piesă ascultată anterior, pe frecvenţa utilizată anterior – chiar dacă suportul de memorie sau aparatul a fost îndepărtat din încărcătorul de brichetă. La utilizarea mai multor suporţi de memorie, redarea se efectuează de pe ultimul introdus.

▶ II : redare sau pauză (**PAU**)
⏮ ⏭: pas înapoi şi înainte / apăsat lung reglare volum

CONFIGURAREA TONULUI ŞI VOLUMULUI

Prin apăsarea butonului **EQ** puteţi alege dintre 6 tonuri de sunet (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Datorită modului diferit de codare al radiourilor de maşină şi al MP3 –urilor, poate fi necesar o reglare a intensităţii volumului de la modulatorul FM. În caz ideal, intensitatea sonoră de la piesele redate de pe modulatorul FM şi cele de pe radio sunt identice. Utilizaţi butoanele potenţiometrului şi pe ecran se poate verifica volumul.

• Un volum prea mare poate duce la un sunet distorsionat, iar cel prea mic la zgomote de fundal! Setarea potrivită depinde de echipamentul radio, de calitatea fişierelor şi de programul de compactare al acestora.

CURĂŢARE, ÎNTREŢINERE

Păstraţi încărcătorul de brichetă uscată şi curată respectiv intrările USB/microSD, pentru un contact cât mai bun! Pentru curăţare folosiţi o lavetă moale, uscată şi oţet! Dacă aparatul nu funcţionează, după deşurubarea capacului mufei verificaţi siguranţa (5 x 20 mm / 1 A)! Dacă s-a scurs lichidul din baterii, folosind mănuşi de protecţie ştergeţi locul bateriilor cu o lavetă uscată! Modul de schimbare a bateriilor (CR 2025, 3 V) se regăseşte pe partea inferioară a telecomenzii. Nu lăsaţi bateriile la îndemâna copiilor! Este interzisă desfacerea, scurtcircuitarea, încărcarea şi aruncarea bateriilor în foc! Pericol de explozie!

AVERTISMENTE

La apăsarea butoanelor sprijiniţi aparatul de partea opusă! • Datorită fişierelor compactate, al programul de compactare folosit la cele de tip MP3, respectiv din calitatea suportului USB/microSD, se pot întâlni erori de funcţionare, care însă nu sunt defecţiuni ale aparatului. • Nu pot fi redate fişiere DRM protejate de drepturi de autor! • Pe suporţii de memorie USB/SD nu depozitaţi alte tipuri de fişiere în afară de fişierele de tip MP3/WMA, care se pot reda! • Funcţia BT şi compatibilitatea produsului depind de telefonul mobil, deci nu putem garanta funcţionarea în fiecare caz. • Pentru evitarea defecţiunilor, la pornirea motorului maşinii, aparatul să nu fie conectat în încărcătorul de brichetă! • Aşezaţi în aşa fel, încât aparatul să nu vă deranjeze în conducerea în siguranţă! • Modulatorul să fie cât mai aproape posibil de antena maşinii, dar la distanţă de alte cabluri şi echipamente electrice! • Nu racordaţi telefon mobil, sistem de navigaţie ... cu scopul încărcării acestora în soclul USB! • Nu lăsaţi aparatul în încărcătorul de brichetă după utilizare sau dacă părăsiţi maşina, mai ales în cazul în care încărcătorul de brichetă rămâne sub tensiune la îndepărtarea cheii de contact! • Protejaţi produsul de praf, aburi, lichide, căldură, umezeală, îngheţ şi lovituri, respectiv de incidenţa directă termică sau solară! • Nu depozitaţi în vehicol pentru că poate îngheţa sau poate fi expus la temperaturi ridicate! • Aveţi în vedere să nu deranjeze utilizarea altor aparate radio din apropiere! • Pentru evitarea accidentelor, nu comandaţi produsul în timpul mersului! • A Somogyi Elektronic Kft. declară următoarele: produsul din seria FMBT XX0, aparat de tip radio, este în conformitate cu cerinţele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al Declaraţiei de conformitate UE poate fi accesat la adresa: www.somogyi.ro • Datorită îmbunătăţirilor continue datele tehnice şi designul pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

SAL SRB MNE

4in1 BT za telefoniranje i FM modulator

Pre upotrebe pročitajte uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Vozite bezbedno sa BT za telefoniranje preko auto radija! Ponesite svoju muziku i slušajte preko auto radija bez dodatne ugradnje! Premestite je jednim potezom u vozilo u kojem se trenutno nalazite! BT režim omogućava reprodukciju MP3/WMA muzike na postojeći auto radio sa postavljene USB/microSD memorije ili sa uparenog mobilnog telefona. FM modulator je idealno rešenje za proširivanje funkcija fabričkih auto radija koji su specifični za dato vozilo.

NAPAJANJE, PUŠTANJE U RAD

Uređaj se napaja preko upaljača automobila 12 (24) V.

1. Uređaj priključite u mesto za upaljač u automobilu. Prilikom uključivanja uređaj držite za utikač a ne za gornji deo! Prilikom postavljanja modulator usmerite tako da on u toku vožnje bude dobro vidljiv i dostupan. Već postavljen modulator ne okrećite više u utičnici! Ako ga niste zgodno postavili, izvucite ga i gumite ponovo u drugoj poziciji.
2. Uključite auto radio i potražite jednu slobodnu frekvenciju u FM opsegu na kojoj nema ni jedne radio stanice (samo se čuje jednolično tiho šuštanje). Ne može se koristiti automatsko biranje! Ovu „praznu” frekvenciju memorišite u radio. U buduće ćete trebati koristiti ovo memorijsko mesto ako želite slušati muziku sa modulatora, više neće biti potrebno ponovno traženje slobodne frekvencije.
3. Istu frekvenciju podesite i na FM modulatoru (▲ / ▼ ili CH+ / CH-) i modulator je spreman za rad. Držeći taster promena frekvencije će biti brža.

UPOTREBA BT FUNKCIJE

Uređaj se može upariti sa drugim uređajem koji isto komunicira sa BT protokolom, maksimalni domet 10 m. Nakon uparenja moguće je slušanje muzike sa uparenog mobilnog telefona, tableta itd. U slučaju telefonskog razgovora moguć je razgovor preko zvučnika bez dodirivanja telefona. Nakon uključenja uređaja u upaljač na displeju će se pojaviti ispis **BLU**. Prema opisima u uputstvu mobilnog uređaja među BT uređajima potražite i ovaj uređaj. Uparite dva uređaja. Nakon uparenja, telefonski razgovor ili slušanje muzike će biti moguć preko zvučnika auto radija.

• Sa FM modulatorom istovremeno možete upariti samo jedan BT uređaj. • Aktuelni domet zavisi od okolnosti upotrebe i uparenog uređaja.

USB PUNJENJE MOBILNOG TELEFONA

USB utičnica za memoriju može da služi i za punjenje akumulatora mobilnog telefona; Nazivna snaga punjača 5 V / 1 A maks. Uvek uzmite u obzir podatke mobilnog uređaja koji želite puniti!

POKRETANJE REPRODUKCIJE

Na uređaju se nalaze razna ležišta i priključci za raznu vrstu memorija. Postavite memoriju USB/microSD na kojoj se nalazi željena muzika. Uređaj će automatski da započne reprodukciju. Na displeju će se videti aktuelna frekvencija, redni broj pesme. Prilikom ponovnog uključenja reprodukcija započinje sa početka zadnje slušane pesme i frekvencija će biti zadnja podešena. To će se desiti i u tom slučaju ako se modulator izvadi iz upaljača ili se izvadi memorija. U slučaju da je priključeno više memorijskih uređaja reprodukcija uvek započinje sa zadnje postavljene memorije.

▶ II : reprodukcija ili pauza (**PAU**)
⏮ ⏭: koračanje unazad ili unapred / dužim pritiscima podešavanje jačine zvuka

PODEŠAVANJE BOJE TONA

Moguće je podesiti 6 vrsta unapred programiranih boja tonova koji se biraju tasterom **EQ**. (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Zbog različitog kodiranja auto radia i FM modulatora moguće je da je potrebno podešavati jačinu zvuka modulatora, optimalno je ako je zvuk iz modulatora iste snage kao i sve ostale radio stanice. Koristite podešavanje jačine i pratite podešavanje na displeju.

• Prevelika snaga izobličava, a premala jača šumove! Podešavanje zavisi od auto radija i kvaliteta i snage snimka, upotrebljivog programa za kompresiju.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radi optimalnog kontakta držite čisto i suvo utičnicu za upaljač, USB/SD utičnicu! Za čišćenje koristite mekane krpe i četke sa mekanim vlaknima, ne koristite agresivna hemijska sredstva! U slučaju da iz baterije daljinskog upravljača iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i naočare i suvom krpicom očistite ležište baterije! Uputstvo za zamenu baterije je odštampana sa donje strane uređaja (CR 2525, 3 V). Baterija ne sme da dođe u ruke male dece! Bateriju je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru, kratko ih spajati, puniti ni kada su prazne! Opasnost od eksplozije!

NAPOMENE

Prilikom pritiskanja tastera podupirite drugim prstom modulator sa suprotne strane! • U zavisnosti od fajlova, programa za MP3 kompresiju, kvaliteta USB/SD kartica, mogu da se pojavljuju neke greške koji nisu greške uređaja. • Ne mogu se reprodukovati DRM fajlovi zaštićeni autorskim pravom! • Na memorijskoj kartici USB/SD ne držite druge fajlove sem MP3 muzike! • Rad BT funkcije zavisi od korištenog mobilnog telefona i nije uvek garantovan. • Radi sprečavanja eventualnih kvarova uređaj ne treba da je uključen u upaljač automobila prilikom pokretanja motora! • Uređaj tako treba namestiti da bude stalno dostupan i da ne smeta u vožnji! • Modulator treba da se po mogućnosti postavi što bliže radio antene (radio uređaju) ali treba da je i što dalje postavljen od ostalih vodova u vozilu! • USB utičnicu ne koristite za punjenje! • Nakon upotrebe modulator isključite sa napajanja! • Uređaj štitite od toplote, mraza, direktnog sunca, prašine, pare, udaraca i tečnosti! • Ne skladištite ga u vozilu ako tamo može da se smrzne ili može da bude izložen velikoj toploti! • Obratite pažnju da predajnik modulatora ne smeta drugim vozilima! • Radi sprečavanja saobraćajnih nesreća u toku vožnje ne podešavajte uređaj! • Somogyi Electronic Kft. potvrđuje da FMBT XX0 serije odgovaraju direktivi 2014/53/EU. Kompletnu EU deklaraciju o usaglašenosti možete naći na: www.somogyi.hu • Zbog konstantnog usavršavanja tehničkih karakteristika i dizajna promene su moguće i bez prethodne najave.

SAL CZ

4in1 handsfree pro mobilní telefon a BT FM modulátor

Předtím, než začnete tento produkt používat, si pozorně přečtěte níže uvedený uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Řiďte bezpečně, používejte handsfree! Mějte vždy u sebe svou oblíbenou hudbu a poslouchejte ji prostřednictvím autorádia bez nutnosti montáže nebo jiných úprav! Jednoduše přemístíte do vozidla, které právě používáte! Funkce BT a přehrávač formátů MP3/WMA umožňuje poslouchání skladeb uložených na datových zdrojích USB/microSD nebo v mobilním telefonu prostřednictvím původního auto-hifi systému vozidla. FM modulátor je ideálním prostředkem pro rozšíření funkcí – specificky konstruovaných, a proto nevyměnitelných – autorádií zabudovaných do palubní desky výrobcem vozidla.

NAPÁJENÍ, UVEDENÍ DO PROVOZU

Přístroj je napájen ze zásuvky zapalovače vozidla s napětím 12 (24) voltů.

1. Přístroj zapojte do zásuvky zapalovače vozidla. Při zapojování uchopte zástrčku, nikdy nedržte přístroj v horní části! Před/při zapojování do zásuvky zapalovače nastavte přístroj tak, abyste dobře viděli na displej. Po zapojení do zásuvky zapalovače už zástrčku neotáčejte! Není-li přístroj nastaven pohodlně, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otáčením jej nastavte do požadované polohy a potom opět zasuňte do zásuvky zapalovače.
2. Zapněte autorádio a vyhledejte takovou FM frekvenci, na které není rozhlasové vysílání, na které slyšíte jen rovnoměrný šum. K ladění nepoužívejte funkci automatického ladění, ale použijte manuální ladění! Tuto „prázdnou” frekvenci uložte do paměti. Později, když budete chtít poslouchat hudbu z FM modulátoru, nastavíte v paměti autorádia toto pořadové číslo frekvence.
3. Stejnou frekvenci nastavte na FM modulátoru (tlačítka ▲ / ▼ nebo CH+ / CH-), nyní je zařízení připraveno k používání. Přidržením tlačítek můžete vyhledávat rychleji.

POUŽÍVÁNÍ FUNKCE BT

Zařízení lze spárovat s jinými zařízeními komunikujícími podle protokolu BT, a to ve vzdálenosti dosahu nejvýše 10 metrů. Potom můžete poslouchat nahlas hudbu přehrávanou z mobilního telefonu, tabletu, notebooku nebo jiných podobných zařízení. V případě telefonního hovoru je možné hovor ozvučit, a to bez nutnosti jediného dotyku telefonu rukou. Po zapojení do vozidla bude na displeji zobrazen nápis **BLU**. Způsobem uvedeným v uživatelském manuálu spárovaného zařízení vyhledejte zařízení s funkcí BT nacházející se v okolí, včetně tohoto zařízení. Obě zařízení vzájemně propojte. Nyní bude z reproduktorů vozidla slyšet telefonní hovor nebo hudba přehrávaná z mobilního telefonu.

• Jeden FM modulátor lze spárovat současně pouze s jedním přístrojem s funkcí BT. • Aktuální vzdálenost dosahu záleží na specifice druhého přístroje a na podmínkách okolního prostředí.

USB NABÍJEČKA PRO MOBILNÍ TELEFON

USB zásuvka slouží k zapojení datového zdroje USB, ale také k zapojení nabíječky mobilního telefonu; s maximálním nabíjecím napětím 5 V / 1 A. Vždy berte na zřetel parametry nabíjeného telefonního přístroje!

AKTIVACE FUNKCE PŘEHRÁVÁNÍ

Zařízení je v dolní části a na bočních stranách vybaveno několika zásuvkami pro různá externí datová úložiště. Vložte datový zdroj typu USB/microSD. Zařízení tento zdroj rozpozná a automaticky spustí přehrávání. Na displeji bude vyobrazena aktuální frekvence, pořadové číslo skladby a doba. Při opakovaném používání bude přehrávána naposledy poslouchaná skladba, na naposledy zvolené frekvenci – a to i v případě, jestliže byl ze zásuvky ve vozidle předtím vyjmut externí datový zdroj a/nebo celé zařízení. V případě zapojení několika zdrojů současně bude přehráván naposledy zapojený externí datový zdroj.

▶ II : přehrávání nebo pauza (**PAU**)
⏮ ⏭: vyhledávání zpátky a dopředu / přidržení tlačítka nastavení hlasitosti

NASTAVENÍ EKVALIZÉRU A HLASITOSTI

Opakovaným stisknutím tlačítka **EQ** můžete volit z celkem 6 různých nastavení zabarvení zvuku (**CLA, CUT, NOR, POP, ROC, JAZ**). Z důvodu odlišnosti autorádií a způsobů kódování formátu MP3 je možné, že bude nutné provést nastavení hlasitosti programů přehrávaných FM modulátorem. V ideálním případě by při poslechu měla být hlasitost stejná jak v případě používání modulátoru, tak v případě poslechu jiných rozhlasových programů. Použijte tlačítka regulace hlasitosti a na displeji bude vyobrazen aktuální stupeň hlasitosti.

• Příliš vysoký stupeň hlasitosti může způsobit zkreslení zvuku, příliš nízká hlasitost pak způsobuje vysoký šum! Správné nastavení záleží na typu autorádia a na kvalitě zvukového záznamu, dále na výstupu a také na typu používaného komprimačního programu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Zásuvku zapalovače udržujte vždy čistou a suchou, za účelem dokonalého kontaktu zásuvky a zástrček zdrojů USB/microSD! K čištění přístroje používejte měkkou, suchou utěrku a štětec! Jestliže zařízení nefunguje, odšroubujte víčko zástrčky a zkontrolujte tavnou pojistku (5x20mm/1A)! Jestliže z baterie dálkového ovladače případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! Způsob výměny baterie (CR 2025, 3V) je vyobrazen v dolní části dálkového ovladače. Baterie nepatří do rukou dětem! Baterie je zakázáno otevírat, vhazovat do ohně, zkratovat a nabíjet! Nebezpečí výbuchu!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Při používání tlačítek si ovládací plochu na druhé straně opřete o pevnou plochu! • Kvalita komprimovaných souborů, používaného komprimačního programu souborů ve formátu MP3 a také externího datového zdroje typu USB/SD může způsobit takové nesprávné fungování, které není závadou tohoto zařízení. • Zařízení nepřehrává soubory typu DRM chráněné autorskými právy! • Na datové zdroje typu USB/microSD neukládejte kromě přehrávaných souborů ve formátu MP3/WMA soubory v jiném formátu! • Funkce BT a kompatibilita s jinými zařízeními záleží na typu mobilního telefonu, a proto není zaručena funkčnost ve všech případech. • Abyste předešli závadám, při startování motoru vozidla nesmí být zařízení zapojeno do zásuvky zapalovače ve vozidle. • Zařízení umístěte tak, aby vám nebránilo v bezpečném řízení vozidla! • Modulátor by měl být umístěn co možná nejblíže k anténě rádia, ale současně v dostatečné vzdálenosti od jiných elektrických zařízení a kabelů! • Do USB zásuvky nezapojujte za účelem nabíjení mobilní telefon, navigaci… ! • Po skončení používání, respektive po vystoupení z vozidla nenechávejte zařízení zapojené do zásuvky zapalovače vozidla, zvláště v případě, kdy vozidlo není po vytažení startovacího klíče odpojeno od napětí! • Chraňte před prachem, vysokou relativní vlhkostí vzduchu, tekutinami, vysokými teplotami, vlhkem, mrazem a nárazy, dále před působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla nebo před slunečním zářením! • Zařízení nenechávejte ve vozidle, jestliže by mohlo zmrznout nebo by bylo vystaveno působení vysokých teplot! • Věnujte pozornost tomu, abyste nerušili používání jiných rozhlasových přijímačů nacházejících se v blízkosti! • Za účelem předcházení nebezpečí nehody se zařízením nemanipulujte během řízení vozidla! • Společnost „Somogyi Elektronic Kft.“ potvrzuje, že rádiové zařízení série FMBT XX0 splňuje požadavky směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této adrese: www.somogyi.hu • Technické parametry a design se mohou v důsledku neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.
DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.
Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu
AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVÁNIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizaţiile locale de tratare a deşeurilor. Ne asumăm obligaţiile prevederilor legale privind producătorii şi suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.
TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR • Bateriile şi acumulatorii nu pot fi trataţi împreună cu deşeurile menajere. Utilizatorul are obligaţia legală de a preda bateriile / acumulatorii uzaţi sau epuizaţi la punctele de colectare sau în comerţ. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi trataţi în mod ecologic.

SRB MNE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.
ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA • Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.
LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ • S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

USB/microSD:
max. 32 GB / FAT32
FM 88,1 – 107,9 MHz /
<50nW
f: 20 – 16.000 Hz
U: + 12-24 V⎓
T_a: 0...40 °C